Das falsche Anführungszeichen

Einige Schriftarten, am bekanntesten dürfte „Verdana“ und „Courier New“ sein, haben in deutschen Texten ein etwas merkwürdiges schließendes Anführungszeichen. Beispiel:

„Test“ „Test“

Grund ist nicht, dass sich die Schriftsteller vertan haben, sondern dass unser schließendes Anführungszeichen das englische öffnende Anführungszeichen ist:

“Test” “Test”

Da schaut's richtig aus. Am besten unterscheiden kann man die Zeichen bei Serif-Schriften, Beispiel:

„Deutsch“ “Englisch”

Und genau aus diesem Grund, sind die beiden Schriften für deutsche Texte ungeeignet, es sei denn man verwendet »solche Anführungszeichen«. Es gibt jedoch durchaus Courier-Versionen mit „richtigen“ Anführungszeichen, z. B. die Variante von Bitstream:

„Deutsch“ “Englisch”